

CATALOGUE
DES MANUSCRITS GÉORGIENS
DE LA BIBLIOTHÈQUE PATRIARCALE
GRECQUE A JÉRUSALEM

(Fin)

PAR

Robert P. BLAKE

Extrait de la REVUE DE L'ORIENT CHRÉTIEN

3^e Série, T. V (XXV). Nos 1 et 2 (1925-1926), pp. 132-135

PARIS

LIBRAIRIE AUGUSTE PICARD

82, Rue Bonaparte

—
1926

CATALOGUE DES MANUSCRITS GÉORGIENS
DE LA BIBLIOTHÈQUE PATRIARCALE GRECQUE
A JÉRUSALEM

(Fin.)

N° 121

XV^e-XVI^e siècle. Écrit au Saint-Sépulchre (fol. 223v^o) par l'archiprêtre et moine (ϩⲓⲛⲛⲓⲛⲉⲙⲟⲩ ϩⲟⲩ ⲁⲓⲉⲃⲁⲛⲉⲙⲉⲛⲟⲩ)... (nom illisible). Reliure moderne. 223 folios. Parchemin raide et blanc, mais aujourd'hui fortement jauni. Cahiers de 8 feuilles, de 3̄ (lisez 1) (les deux premières feuilles manquent) jusqu'à 3̄8̄ (lisez 28). Dimensions de la page : 220 × 167^{mm}; de l'écriture : 152 × 118^{mm}; sur deux colonnes. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand. Encre brune de mauvaise qualité. Ponctuations : . - Quelques memoriaux : à la fin, colophon du scribe defacé (fol. 223v^o).

Contient : Un προσκυνητήριον (ϩⲟⲩⲛⲛⲓⲛⲉⲙⲟⲩ ϩⲟⲩⲛⲛⲓⲛⲉⲙⲟⲩ).

N° 122

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune. Parchemin assez épais et raide, fortement jauni. 171 pages, dont chaque deuxième page porte un numéro. Cahiers de 8 pages, de 3̄ (lisez 1) jusqu'à 3̄20̄ (lisez 20). Dimensions de la page : 231 × 165^{mm}; de l'écriture : 158 × 106^{mm}; sur deux colonnes, avec un espace de 17^{mm} entre elles. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné. Encre d'un brun-noirâtre de mauvaise qualité. 4 miniatures des évangélistes assis, d'un travail grossier. Ponctuation : . - Quelques memoriaux.

Contient : Les quatre Évangiles. Inc. avec l'épître d'Eusèbe à Carpianus (fol. 1r^o), suivi par des tables de canons.

(Fol. 12r^o-137v^o.) Évangile de Matthieu.

(Fol. 143r^o-223v^o.) Évangile de Marc.

(Fol. 229r^o-355v^o.) Évangile de Luc.

(Fol. 363^v - 447^v.) Évangile de Jean.

(Fol. 449^r - 471^v.) Index des leçons.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 11.)

N° 123

XII^e-XIII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental, assez léger et de teinte rosâtre, fortement troué par les vers. 265 folios. Cahiers de 8 feuilles : la plupart des signatures n'existent plus. Au commencement un cahier (et peut-être d'autres encore) a disparu. Dimensions de la page : 228 × 160^{mm}; de l'écriture : 160 × 110^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et clair. Encre brune foncée. Ponctuations : · · Très peu de mémoriaux.

Contient : Une *Παρομιση*.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 91 (?).)

N° 124

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin, assez raide, de teinte jaunâtre. 333 folios. Cahiers de 8 feuilles : les signatures sont en géorgien et en arménien également, de *oq̄* (lisez 14) (fol. 1^{re}) à *fuq̄* (lisez 44) (fol. 326^{re}). Dimensions de la page : 203 × 152^{mm}; de l'écriture : 182 × 120^{mm}; sur une colonne. 33 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, clair, incliné. Encre d'un noir grisâtre. En-têtes en rouge vermillon *asomt'avruli*. Ponctuations : · · Quelques mémoriaux.

Contient : Un Ménaion *ααθ' ημῆρας* du 1^{er} septembre (— def.) jusqu'au 30 novembre (def. —), et non pas un synaxaire, comme le dit Tsagareli.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 25.)

N° 125

Fin du XVII^e siècle. Écrit à Jérusalem par Joakim le moine et vieillard (*ⲓⲟⲁⲕⲓⲙ ⲉⲛⲟⲩⲓⲛ ⲉⲛⲁⲣⲓⲁⲛⲁⲓⲛ*). Reliure moderne. Papier blanc, côtelé, fortement troué par les vers. 300 folios. Cahiers de 8 feuilles, dont les signatures ont été découpées. Dimensions de la page : 210 × 152^{mm}; de l'écriture : 170 × 112^{mm}; sur une colonne. Écriture : nuskhuri très grossier. Encre brune. Ponctuations : · · Quelques mémoriaux géorgiens au commencement, à la fin, un en arménien et un autre en arabe.

Contient : Ménaion *ααθ' ημῆρας* pour le mois de septembre (1-30). Le manuscrit est complet, et de la même main que le

N° 429

XIV^e-XV^e siècle. Reliure ancienne en cuir noir ornée de dessins linéaires. Parchemin blanc et épais, de bonne qualité. 321 folios (et point 342 comme chez Tsagareli). Cahiers de 8 feuilles, commençant avec 5̄ (lisez 1) (dont les deux premières feuilles manquent) et allant jusqu'à 42̄ (lisez 42). Dimensions de la page : 232 × 183^{mm}; de l'écriture : 151 × 107^{mm} : sur deux colonnes, avec un espace de 18^{mm} entre elles. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, arrondi. Encre noire avec en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : : -

Mémoriaux : Les deux cités par Tsagareli (p. 13) se trouvent sur le fol. 316^v : cette fois, il les a transcrites assez correctement. ჰირი ვიხილე მეორედი (sic) წიენსა ამის საძიებელისა განჯარგვისა თჳს ვა სეთვენ თუალი თქუჩნნი ყოველნი იაწნი ზემნე და ვინ იეთოზ-ვიდეთ ზემ ცოდავილსა ბარნაბაისა თჳს ტფილელისა ლოცვა ჭყავთა დობისა თჳს ყუყუდრები... Mémoire de Barnabas, évêque de Tiflis; plus bas en mkhedruli. რამქელმან მოვივიერ წიენი ესე და სელთა განძანათლებელი ზომოციქულა : და მერმე კვალაჲ საძიებელითა განჯარ-თენ და მოვსწორე და მოვაგებენე ხატსა დობისასა ნიქლეს სამკვიდრებელსა ზეენსა და მამათა ზეენთასა ვიყიდე ქაჳს სოვ მეფობასა დობის მსახურობსა მეფისა ხჳმონისსა :*

Contient : Les œuvres apostoliques dans la rédaction de Georges l'Agiorite.

1. (Fol. 1^r-13^v.) Inc. avec l'introduction aux Actes des Apôtres (—def.).

(Fol. 14^r-87^v.) Texte des Actes.

2. Introduction et texte des épîtres catholiques. Inc. texte (fol. 91^r); des. texte (fol. 128^r).

3. Introduction et textes des épîtres de saint Paul. Inc. texte (fol. 152^r), des. texte (fol. 301^v).

Ensuite viennent des vers iambiques comme dans le manuscrit n° 19 en l'honneur de Georges.

4. (Fol. 302^r-320^v.) Index lectionum.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 14.)

N° 430

XI^e-XIII^e siècle et XV^e-XVI^e siècle. Reliure assez moderne en cuir noir avec ornements repoussés et fermetures. Contient : a) les fol. 1-91 sur parchemin blanc, raide, de teinte crème : b) les fol. 92-295 sur papier

oriental mou, de teinte rosâtre. 295 folios (tous compris). Cahiers de 8 feuilles, dans chaque partie : dans la première, inc. avec օյ (lisez 15) jusqu'à 56 (lisez 27); dans la deuxième partie les cahiers portaient autrefois des chiffres arabes qui ont été découpés. Dimensions de la page : 220 × 170^{mm} dans les deux divisions; de l'écriture : 185 × 135^{mm} et 180 × 110^{mm}; sur une colonne. 34 lignes à la page dans la première partie; 24 dans la deuxième. Écriture : a) de la première partie : nuskhuri très beau, clair, régulier, carré, droit; b) de la deuxième : nuskhuri arrondi et incliné du XV^e-XVI^e siècle.

Contient : 1. (Fol. 1^o-91^o v^o.) Une partie d'un Մշակույթ (def. —).

2. (Fol. 92^o r^o-295^o v^o.) Leçons de l'Ancien Testament (def. —).

A la fin de la deuxième partie (fol. 295^o v^o) de la même main que le texte : Իյ ցազմն ճճլ (sic) եյանն Իյսօզնիօրոյ ցա ՚նօն Յօրճօն ճոօն Իյճօն. « Moi, le pécheur Grigol (Grégoire) le Svanétien, j'ai offert (ceci) à la très Sainte Vierge de Porté » (?). Le scribe de la deuxième partie s'appelait donc Grigol et non Gabriel, comme l'a dit Tsagareli.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n^o 79.)

N^o 434

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin léger et blanc de teinte jaunâtre. 211 folios, dont les coins extérieurs et supérieurs des premières 24 feuilles ont été brûlés. Cahiers de 8 feuilles : il ne s'y trouve point de signatures. Dimensions de la page : 202 × 162^{mm}; de l'écriture : 165 × 115^{mm}; sur une colonne. 31 lignes à la page. Écriture : nuskhuri très petit et régulier. Encre d'un noir grisâtre; en-têtes en rouge carmin. Ponctuations : — Pas de mémoriaux.

Contient : Le Մշակույթ (Ինքնյան).

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.

N^o 432

XV^e siècle. Écrit au monastère de Tkebnari (Մեհանդրոն ճյոննարօն, fol. 343^o r^o) par le scribe Mikel (Իյճլ, fol. 343^o r^o). Reliure ancienne en cuir brun sans aucune ornementation. Papier oriental de teinte rosâtre, fortement perforé par les vers. 343 folios. Cahiers de 8 feuilles, signés avec des lettres arméniennes : la première feuille manque : fol. 343^o v^o = Իյ (lisez 43). Dimensions de la page : 234 × 145^{mm}; de l'écriture : 185 × 115^{mm}; sur une colonne. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri

carré. Encre brune et de mauvaise qualité, qui a mangé la page dans beaucoup d'endroits : en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : . : .
Pas de mémoriaux.

Contient : Ménaion général pour toute l'année avec les grandes fêtes et les saints les plus importants.

N° 133

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sans aucune ornementation et avec vestiges de fermetures. Papier oriental, épais et jaune : les fol. 1-5, 12-14 ont été remplacés plus tard par une main du XVI^e siècle, comme on le voit par un mémorial de Beena Čolaqasvili sur le fol. 1^{re}. Cahiers de 8 feuilles, dont les signatures ne sont pas conservées. Dimensions de la page : 212 × 170^{mm} ; de l'écriture : 184 × 130^{mm} ; sur une colonne. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, hardi et arrondi : en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : . : . Quelques mémoriaux, entre autres une note mentionnant que le manuscrit a été relié de nouveau en კჳბ ხჳს (a. 1532 : fol. 5^{ve}) et une note de Beena Čolaqasvili (ბჳნა ჩჳლაყასვილი) sur le fol. 1^{re}.

Contient : Psautier complet avec les douze chants : le texte original commence sur le fol. 6^{re} avec le Ps. IX, S. A la fin, la main du rénovateur a remplacé le texte perdu du cantique de Zacharie.

(Probablement TSAGARELI, *op. cit.*, n° 4.)

N° 134

XVII^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun orné de dessins figurant des rameaux de vigne. Papier de lin, blanc et brillant. 467 folios, très abimés par les vers. Cahiers de 8 feuilles : il y en a deux séries : la première, de ოჳ (lisez 11) (fol. 1^{re}) jusqu'à ჳჳ (lisez 32) (fol. 62^{re} : def. —) ; la deuxième, de ო (lisez 2) (fol. 165^{re}) jusqu'à მჳ (lisez 42) (fol. 465^{re} : def. —). Nous avons ici deux parties séparées, qui ont été reliées ensemble. Dimensions de la page : 209 × 145^{mm} ; de l'écriture : 132 × 90^{mm} ; sur une colonne. 18-21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri gothique, mais pas de la même main jusqu'au bout. Encre d'un noir grisâtre : en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : . Pas de mémoriaux.

Contient : 1. Livre d'heures ('Eჳბჳჳჳჳჳ, ჳჳბჳ). Inc. (—def.) fol. 1^{re} : des. (def. —) fol. 161^{ve}. 2. Triodion (ბჳბჳჳბჳ). Inc. (—def.) fol. 165^{re} : des. (def. —) fol. 467^{ve}.

Le manuscrit est en très mauvais état.

N° 135

XIII^e-XIV^e siècle. Écrit à Jérusalem au Saint-Sépulcre (հռոցցոման = Résurrection) par le moine enseignant Tevda (տեղցდა : մենօ ցա թմղճօ). Reliure ancienne en cuir brun ornée de dessins linéaires. Parchemin fort d'un blanc jaunâtre. 241 folios. Cahiers de 8 feuilles : vers la fin, les signatures géorgiennes qui font défaut ont été remplacées par des lettres arméniennes. Dimensions de la page : 198 × 145^{mm}; de l'écriture : 148 × 100^{mm}; sur une colonne. 21 lignes à la page. Écriture : nuskluri de grandeur moyenne, soigné, arrondi. Encre brune, qui a pâli : les lettres en beaucoup d'endroits ont été retracées plus tard par une main du XVI^e siècle, laquelle a remplacé aussi quelques feuilles perdues. Ponctuations : · - Un ou deux mémoriaux : colophon du scribe f. 244^v.

Contient : Ménaion (տօշյեօյ) չաօ' հիմէբչս pour le mois d'avril. Le manuscrit est complet.

N° 136

XIII^e-XIV^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun tendu sur planches de bois, avec des vestiges d'ornementation repoussée et de fermetures. Papier oriental lourd et de teinte jaunâtre. 196 folios et 4 feuilles de garde, deux au commencement et deux à la fin. Cahiers de 8 feuilles : sans signatures visibles. Dimensions de la page : 208 × 160^{mm}; de l'écriture : 160 × 110^{mm}; sur une colonne. 17 lignes à la page. Ponctuations : · Un certain nombre de mémoriaux, entre autres, sur la feuille de garde au commencement (fol. 2^{re}), un sur Élisée, l'évêque de Dman (?) (ցղօսից քմնցլ ցքնքնմն).

Contient : Un psautier avec les douze chants. Le texte inc. (— def.) avec le psaume xxvi (fol. 1^{re}) : ... մենօ ք մօզօմօզ : նշ ցարեմօյիցց ֆօրնօ թյննօ հեմքան... et s'étend jusqu'à la fin des chants.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 6.)

N° 137

XII^e-XIV^e siècle. Reliure assez ancienne, en cuir noir orné de dessins stylisés de fleurs en relief. Parchemin assez léger, raide, blanc, jaunâtre. 104 folios. Cahiers de 8 feuilles, de 7 (lisez 2) (fol. 1^{re}) jusqu'à օղ (lisez 14). Signatures au coin extérieur et supérieur au commencement : au coin inférieur et intérieur à la fin. Dimensions de la page : 202 × 159^{mm}, de

l'écriture : $155 \times 110^{\text{mm}}$; sur une colonne. 28 lignes à la page. Écriture : nuskhuri gothique petit, mais très clair. Ponctuations : . . Pas de mémoriaux.

Contient : Ménaion pour les fêtes importantes du 25 septembre au 25 mars.

Le manuscrit est défectif au commencement et à la fin.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 43.)

N° 138

XVII^e siècle. Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation. Papier blanc, de lin (?) de mauvaise qualité, côtelé. 211 folios : après le fol. 195 il y a des fragments d'autres livres. Cahiers de 8 feuilles, de $\overline{8}$ (lisez 3) jusqu'à $\overline{35}$ (lisez 21). Dimensions de la page : $215 \times 160^{\text{mm}}$; de l'écriture : $150 \times 100^{\text{mm}}$; sur une colonne. 18 lignes à la page. Écriture : nuskhuri angulaire. Encre noire. Ponctuations : . . . Un ou deux mémoriaux.

Contient : 1. Des chants en l'honneur de la sainte Vierge. Inc. (— def.) fol. 1^r°-194^v°. 2. Une partie d'un autre livre liturgique, par une autre main du XVI^e siècle sur papier grossier, jaune grisâtre (fol. 195^r°-201^v°). 3. Une partie d'un psautier par la première main, contenant des cantiques, depuis le 1^{er} cantique de Moïse jusqu'au cantique des trois jeunes hommes.

(Probablement TSAGARELI, *op. cit.*, n° 97.)

N° 139

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune; sur le dos : ΕΡΜΙΝΕΙΑ ΤΟΥ ΨΑΛΤΗΡΙΟΥ. Parchemin blanc de bonne qualité. 373 folios. Cahiers de 8 feuilles. a) Inc. (fol. 1^r°) avec $\overline{4}$ (lisez 4) et ensuite à $\overline{38}$ (lisez 22). b) Inc. (fol. 159) avec $\overline{3}$ (lisez 1) à $\overline{33}$ (lisez 20). Dimensions de la page : $205 \times 154^{\text{mm}}$; de l'écriture : dans la première moitié, $161 \times 105^{\text{mm}}$; dans la deuxième, $161 \times 107^{\text{mm}}$; sur une colonne. 20 lignes à la page dans la première partie; 23 lignes dans la deuxième. Écriture : deux mains distinctes : a) (fol. 1^r°-158^v°) nuskhuri grand, carré, mais un peu incliné aussi; b) (fol. 159^r° — à la fin) nuskhuri petit et angulaire. Encre brune. Ponctuations : . . . Pas de mémoriaux.

Contient : Deux textes hagiographiques (tous les deux acéphales) et le commentaire de Basile le Grand sur les Psaumes.

1. (Fol. 1^r°-125^v°.) Acephalon (Acta Theklae). Inc. (fol. 1^r°) :

... და მღვივღინენ მე ღამით უც... იგი ყრმანი წმეკლნი

მღვივლინსებს ტერ... ლეხის მიერ. და არიან (1) საბერძნობ-
 ლეხა... რამეთუ მესმა ვითარმედ ლეგვითა მათითა ... კურნა
 დმერთმან ყრმაი იგი (2) ჭურთხაი მის : და... კვრს უკუეთუ
 ესე ჭემსარიტ არს ჭრქუა [ქ]ას ალექსანდრე : ჭმ დედოფალა
 [ჩ]ემო რაი ეგე გესმა ჭემსარიტ არს... *et m'envoyaient la nuit
 à s'avoir] les jeunes hommes qui avaient été envoyés par
 Ter... los, et ils sont dans la prison... parce que je sus que,
 grâce à leur prière, Dieu avait guéri le fils du juif, et je me
 demandai si c'était bien vrai. Alexandre lui dit : Oui, Madame,
 ce que vous avez entendu c'est vrai...*

2. (Fol. 126^r.-158^v.) Acéphalon (les personnages importants
 sont un Neophytos quelconque et trois jeunes hommes, dont
 l'un s'appelle Alpheos (?) et un autre Philadelphus (?) : je crois
 qu'il s'agit de la passion d'Alphius, Philadelphius, Cyrinus, etc. ;
 cf. *B.H.G.*, 57). Inc. ... თხბთა : ხელა მათ გელ ყვეს წერად.
 და აღწერა უხუცესმან რომელსა ეწოდებოდა ალფეოს წიგნი
 ხაწინაახწარმეტყუელა. და შემდგმან მისმან სასელით
 ფილადელოვს აღწერა წმიდაი ხასარებია... *Pourtant ils se
 mirent à écrire : le plus âgé d'entre eux, qui s'appelait
 Alpheos, copia le livre des prophètes, et le suivant, nommé
 Philadelphos, copia l'évangile...*

3. (Fol. 159^r.-373^v) (def. —). წმიდისა მამისა ჩუენისა
 ბიბლიი მთავარეპისკოპოსსა ეკხართა კაბადოკიელისა :
 თარგმანებია ბირველისა ფხალმუნისა... *de notre saint père
 Basile l'archevêque de Césarée en Cappadocie : Commentaire
 sur le premier psaume (dans la version d'Euthyme l'athonite).*
 Inc. ყოველივე წერილი ხულისა მიერ წმიდისა თქემულარს...
 იქჳჳ ოქ იქჳჳ...

Le texte finit (def. —) au fol. 373^v, pas loin après le com-
 mencement de l'homélie sur le psaume LXI.

MUGNE, *P. G.*, XXIX, 209-193.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 121.)

(1) Ajouté au-dessus de la ligne.

(2) Ajouté au-dessus de la ligne.

N° 140

XIII^e-XIV^e siècle. Écrit par le scribe დავითა Davitay (fol. 85^r, etc.). Reliure ancienne en cuir brun sans aucune ornementation et sur planches de bois. Papier oriental grossier et mou, de teinte jaunâtre. Les bords sont troués par les vers. 257 feuilles. Cahiers de 8 feuilles, de 5 (lisez 1) et ensuite. Dimensions de la page 185 × 133^{mm}; de l'écriture : 142 × 95^{mm}; sur une colonne. 20 lignes à la page. Écriture : nuskhuri incliné au revers. Encre noire; en-têtes en rouge vermillon. Ponctuations · Quelques inscriptions.

Contient : Vies des saints.

1. (Fol. 1^r-85^r.) ხიდრმნე ბალაჰვობა. La sagesse de Balahvar (= Barlaam et Josaphat). Inc. იყე ვინმე მეფე ერთი ქუეყნობა ჰინდოეთობა... Il y avait un roi du pays de l'Inde...

2. (Fol. 85^v-170^r.) ცხორებეა და მოღვაწეობა ნეტარობა იოდასაფისა ძისა მეფისა. რამელი მოაქცია წმიდამან ბილაჰვარ. და მან მოაქცია მამაი მიხი აბენეს მეფე. და ქუეყანაი ჰინდოეთობაი მოწედად ქობტება : Vie et efforts du bienheureux Iodasap', le fils du roi, que le saint Balahvar convertit, et qui convertit son père, le roi Abenes et le pays de l'Inde au service du Christ. Inc. და იწყე მიერთებან იოდასაფ მარსკად... Et de ce temps Iodasap' commençait à jeûner...

3. (Fol. 171^r-185^v.) ცხორებეაი ქენოფორე ხეფე წულობა : Vie de Xénophore, le fils du prince. Inc. გუთხრებდა ჩუენ ბერთაგანი ვინმე დიდი... Un des grands vieillards nous racontait...

Conferendum A.A.S.S s.d. 9 novembri pp. 112-114.

4. (Fol. 185^v-195^v.) ცხორებეაი ნეტარობა ალექსისობაი კაცისა ღმრთისაი. Vie du bienheureux Alexis, l'homme de Dieu. Inc. იყეჯივი ვინმე კეთილად მოწმუნე... ἐγένετο τις ἀνὴρ εὐσεβής...
DELEHAYE, *B. H. G.*, 51.

5. (Fol. 195^v-205^r.) Vie de saint Onuphrius (Onop're), etc. que voyait Paphnut. Inc. ცხორებეაი ხაონეა... La vie vertueuse...

6. (Fol. 205^r-219^v.) 17 juillet. Vie de sainte Marina. Inc.

შემდგომად აღდგომისა უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა...
Après la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ...

(Fol. 220^vo-227^vo.) Une longue invocation d'une belle main athonite implorant des bénédictions sur saint Euthyme.

N° 141

XIII^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin jaune grisâtre de mau-
vaise qualité. 80 folios. Cahiers de 8 feuilles, de ᄁ (lisez 4) (fol. 8^vo)
à ᄁ (lisez 14) (fol. 79^ro) dont il ne reste que deux feuilles. Dimensions
de la page : 202 × 144^{mm}; de l'écriture : 152 × 106^{mm}; sur une colonne.
30 lignes à la page. Écriture : nuskhuri très petit, un peu arrondi, du
type gothique. Encre d'un noir grisâtre; en-têtes et initiales en rouge
vermillon. Ponctuations : . . . Sans mémoriaux.

Contient : Un ᄁ.

Le manuscrit est defectif au commencement et à la fin.
Il va, dans cette partie, du jeudi de la première semaine de
carême jusqu'au vendredi de la 4^e semaine. Une autre partie
de ce manuscrit est conservée sous le n° 144.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 76.)

N° 142

XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin raide, blanc, un peu jauni.
239 folios. Cahiers de 8 feuilles : Inc. (fol. 1^o) avec ᄁ (lisez 5). Dimensions
de la page : 193 × 149; de l'écriture : 180 × 115^{mm}; sur une colonne.
16 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, angulaire, incliné. Encre
brune pâle. Ponctuations : . . . Sans mémoriaux.

Contient : Vie de saint Jean Chrysostome (Acéphalon).

Inc. (fol. 1^o) ...ლი იგი ეკლესიათა და და მონასტერთა
რღნი იყვნეს გარემოთა ქალაქსა მას სეხაკმედ ჰურჭელი ეკლე-
სიისა... Des églises et des monastères, qui entouraient la
ville, pour fabriquer le mobilier de l'église...

(Fol. 119^ro.) En rouge : აღძრუად იგი ეწიხა წა. რა არა ჯერ
არს ყლთა ხანჯმნო ყოფად : des. (def. —) (fol. 239^vo.) და
იხწრათეს ყლი რი ესძა მათ და იხილეს ჰტად ს მგედარნი
იგი რ... et tous ceux qui entendaient se hâtaient et voyaient
vraiment, mais les soldats à cheval...

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 103.)

N° 143

XII^e-XIV^e siècle. Écrit probablement à Jérusalem au monastère de Sainte-Croix. Reliure moderne. Papier oriental, côtelé, de teinte jaunâtre. 168 folios. Cahiers de 8 feuilles sans signatures visibles. Dimensions de la page : 138 × 126^{mm}; de l'écriture : 153 × 96^{mm}; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : nuskhuri assez irrégulier, de grandeur moyenne. Encre noire en-têtes; en rouge vermillon. Ponctuations : · : · Sans mémoriaux.

Contient : Un ორსაღვთო (livre d'heures).

A la fin (fol. 168^{r°}), de la main du texte : დაიწერა და ვნებ-
ლდა წა ეხე წიგნი იმდენს ძანახტერსა წინა ჯრბ წინა მამობა
წინობა პრეხორებს აღმუენებულსა ცელითა უღ ცდვილობა მოქველ
დვალისადა... Nous avons ici sans doute une copie posté-
rieure du manuscrit de Mikél Dvali, où le scribe a copié égale-
ment le colophon; ce n'est pas la main du ms. n° 141.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 23.)

N° 144

XIII^e-XV^e siècle. Reliure moderne. Parchemin de mauvaise qualité. 66 folios, dont les 20 derniers ont été fortement abimés par l'humidité. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec ოვ (lisez 16) (fol. 1^{re}) jusqu'à 24 (lisez 24) (fol. 63^{vo}), dont il n'y a que 3 feuilles. Ce manuscrit fait partie du n° 141. Sans mémoriaux.

Contient : La partie du triodion faisant suite à celle du n° 141, de la 4^e semaine du carême jusqu'au lundi (ou au mardi) de la semaine sainte.

N° 145

Fin du XVII^e siècle ou commencement du XVIII^e siècle. Reliure moderne. Papier blanc, côtelé, sans filigrano. 404 folios. Cahiers de 8 feuilles commençant avec ოვ (lisez 4) (fol. 1^{re}) jusqu'à 54 (lisez 54) (fol. 398^{re}) (la dernière feuille est perdue). Dimensions de la page : 204 × 142^{mm}; de l'écriture : 143 × 95^{mm}; sur une colonne. 15 lignes à la page. Écriture : nuskhuri serré, gothique, assez petit. Encre noire; les lettres capitales en marge en rouge vermillon; mais celles dans le texte même en or pâle. Ponctuations : · : · Sans mémoriaux.

Contient : Un ორსაღვთო (livre d'heures).

Probablement TSAGARELI, *op. cit.*, n° 91 (pas un livre de prières).

N° 146

XII^e siècle. Reliure moderne. Papier oriental de teinte jaunâtre. 168 folios. Cahiers de 8 feuilles, de $\bar{\delta}$ (lisez 1) à $\bar{\delta}\delta$ (lisez 22) : du premier cahier il ne reste que 3 feuilles : signatures en haut et en bas au commencement et à la fin des cahiers. Dimensions de la page : $195 \times 153^{\text{mm}}$; de l'écriture : $128 \times 101^{\text{mm}}$; sur une colonne. 22 lignes à la page. Écriture : semi-cursive nuskhuri, d'un type très intéressant, très semblable au manuscrit n° 1 de l'Université de la Géorgie. Ponctuations : (avec un espace assez grand entre les mots) : — — — Encre brune : en-têtes en rouge vermillon. Quelques inscriptions.

Contient (à notre avis) : Un Pentékostarion. Sur le fol. 168^v (main du scribe) une notice disant que le manuscrit a été apporté au Saint-Sépulcre par Barbaré et Mariam (ծաճճաճի քա ծաճճաճ).

N° 147

Manuscrit arménien liturgique en écriture bolorgir, écrit en l'an ԹԷԹՁ = 1746 (fol. 120^r).

N° 148

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin blanc et raide. 304 folios. Cahiers de 8 feuilles : le manuscrit commence probablement avec $\bar{\delta}$ (lisez 2^e), mais la première signature qui soit conservée est $\bar{\delta}\delta$ (lisez 4 : fol. 13^r). Un des cahiers a été relié la tête en bas après le fol. 135^v. Dimensions de la page : $182 \times 133^{\text{mm}}$; de l'écriture : $150 \times 101^{\text{mm}}$; sur une colonne. 19 lignes à la page. Écriture : nuskhuri irrégulier du type sinaïtique. Encre d'un brun grisâtre. Ponctuations : Pas de memoriaux.

Contient : Chants et panégyriques en l'honneur de la Sainte Vierge.

1. (— def. fol. 1^r-91^r.) Chants pour l'office des fêtes de la Sainte Vierge, e. g., (fol. 8^r) office à Bethléem en l'honneur de la Sainte Vierge 13 août (des. fol. 19^r).

2. (Fol. 95^r-133^v.) Saint Maxime le confesseur. Vie de la Sainte Vierge. Inc. օմմօնցօ յեկ յօրջլման օյեղցծման... Entendez ceci, toutes les nations...

3. (Fol. 133^v-181^v.) Saint Basile le Grand, archevêque de

Césarée en Cappadoce. Homélie sur la mort de la Sainte Vierge. Inc. ხაიდუმლია ანხ დიდებულო... C'est un mystère glorieux...

4. (Fol. 181^v-209^v.) 21 novembre. Saint Jean le Jeûneur (ყრყაუთყყ), patriarche de Constantinople. Homélie sur la Présentation de la Sainte Vierge dans le temple. Inc. ბრწყინვალე და დიდებულ დღეობს ებე კრებამ... L'assemblée de ce jour est brillante et glorieuse...

5. (Fol. 210^r-239^v.) Saint Jean Damascène. Première homélie sur la mort de la Sainte Vierge. Inc. გბენებამ მართალთამ... La commémoration des justes...

6. (Fol. 239^v-304^v.) Saint Jean Damascène. Deuxième homélie sur la mort de la Sainte Vierge. Inc. ვინ მე უკვე ვაგთა ვან მან... (def. —) L'un des hommes...

Les premières pages du manuscrit ont souffert de l'humidité.

N° 149

XI^e siècle. Écrit au monastère de Saint-Siméon par le Scribe Antoine Lakhtara. Reliure moderne en cuir jaune; sur le dos ΣΥΝΑΞΙΑΡΙΣΤΗΣ. Parchemin blanc, épais et raide. 148 folios, dont les fol. 1-9 sont d'une main plus récente (du XVI^e siècle environ). Cahiers de 8 feuilles. Inc. (de la main primitive) avec ḡ (lisez 3), (fol. 10^r et suiv.). Dimensions de la page : 192 × 124^{mm}; de l'écriture : 135 × 75^{mm}; sur une colonne. 18 lignes à la page. Écriture : nuskhuri clair, angulaire, incliné. Encre d'un brun grisâtre, noir à partir du fol. 49; celle de la première main est noirâtre. En-têtes en rouge vermillon. Ponctuations : · · · Quelques mémoriaux.

Contient : Vies des saints.

1. (Fol. 1^r-32^r.) Sainte Catherine. Inc. წელსა ოც და მკათა-ქუბიერება... Dans la trente-sixième année...

2. (Fol. 32^r-70^r.) 17 juillet. Vie de sainte Marina. Inc. შემდგომად აღდგომისა უცლობა ზუენისა... Après l'Ascension de Notre-Seigneur...

3. (Fol. 70^r-99^v.) 4 décembre. Passion de Barbara. Inc. მათ ეამთა... En ce temps...

4. (Fol. 99^r-129^r, fol. 129^r-135^r.) Vie de saint Onyphrius, etc. Inc. ოხრებამ ხაიდუმლია... Le conte mystérieux... Chants en l'honneur de saint Onyphrius.

5. (Fol. 136^r-147^r.) წამებამ წმიდისა კანთაეკსა და ივლი-

ტაბო. Passion de saint Cyriaque et de sainte Juliette. Inc. ხაყუა-
რგლობა ძმობა... Du frère bien-aimé...

A la fin de chaque vie un colophon du scribe. Tsagareli dit que l'ouvrage fut écrit à Saint-Siméon, et qu'une note en grec au commencement mentionne que le manuscrit fut donné au monastère de Saint-Siméon; mais Antoine n'en dit rien dans son colophon (fol. 147^v.-148^r), dont voici la partie la plus importante : ღირს ვიქმენ მე გლანაჲი ანტონი ლანტარა მღვებად წდახა ამხ წიგნხა წთა მოწმთახა წდობა ეკატი-
რინება და წობა უ-ბრამხა და წიხა მარინამხა და წიხა ჯ-კახა და წიხა ონოფრეს ცხორებახა : და დაგდეჲ წა ხაყდარხა ხამეღლობხა... C'est donc au monastère de Samuel que le manuscrit a été déposé.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 107.)

N° 150

XIII-XV^e siècle. Écrit à Jérusalem par le scribe Makharébeli (მხარებელი). Reliure moderne en cuir jaune. Parchemin épais, de teinte grisâtre. 151 folios. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec ჳ (lisez 4) (fol. 1^r) jusqu'à ჳ (lisez 20); signatures au commencement, dans le coin extérieur et supérieur de la feuille: à la fin, au coin inférieur et intérieur. Dimensions de la page : 187 × 149^{mm}; de l'écriture : 135 × 105^{mm}; sur une colonne. 21 lignes à la page. Écriture : nuskhuri droit, assez petit, presque cursif. Encre grsâtre. Ponctuations : - : . Quelques mémoriaux.

Contient : Un ὥραλογον (livre d'heures).

(Fol. 151^v.) Colophon de Makharébeli (ou mémoire?). Il me semble postérieur en date au texte, et l'encre en est différente).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 21.)

N° 151

Commencement du XI^e siècle. Reliure moderne en cuir jaune; sur le dos : ΑΟΓΟΙ ΚΥΡΙΑΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ. Parchemin d'assez bonne qualité, de teinte ivoire, un peu raide. 179 folios; défectif au commencement et à la fin; les bords des feuilles sont fortement découpés, d'où il résulte que beaucoup des nombreux mémoriaux sont incomplets. Cahiers de 8 feuilles; deux séries a) ὀβ (lisez 17) (des. fol. 8^r) à ჳ (lisez 27) : (fol. 81^v), b) ჳ (lisez 1) (fol. 82^r) à ὀβ (lisez 12) (dont il ne reste que 5 feuilles) (fol.

179^v). Dimensions de la page : 180 × 133^{mm}; de l'écriture : 151 × 98^{mm} (celles-ci varient suivant les pages); sur une colonne. 19-23 lignes à la page. Écriture : le manuscrit est de deux mains : a) du type athonite, b) d'une main plus carrée; en-têtes en asomt'avruli rouge; l'encre varie tantôt brune, tantôt grisâtre ou noire. Ponctuation : Un certain nombre de mémoriaux, découpés pour la plupart.

Contient : Dogmatica et hagiographica.

1. (Fol. 1^r-1^v.) Acéphalon. Inc. სისარულთა ნეტარი გვრილს და თქუა : ისარებდეთ განი და იშუებდინ ქუეყანამ, ანა ესურა აღმოივსეთ წყალი ცხორველი. წყარობა გან წმიდისა დმერთ-შემოხლის მამისა ბავლსა. რამელმან გამოგვცხადა დიდი იგი ხაიდუძლია ჳემპარიტებისამ... Avec joie le béni Cyrille et dit que les cieux se réjouissent, etc...

2. (Fol. 1^v-31^v.) წამებანი ძელისა და ასლისა წერილისა გან ვითარმედ არა ერთ არს ბუნებამ და პირი : თავი 6^გ. Témoignages de l'Ancien et du Nouveau Testament que la nature et l'hypostase ne sont pas une. 23 chapitres. Inc. ანა ესურა მჯადპარს არს მკუტვს ქრისტს ხაყდართა ჴედა დიდებისათა... Voici le Christ roi assis sur le trône de gloire...

3. (Fol. 32^r-13^v.) თქუძელი ივ^ნე დამახველისამ შეზავებულისა და შეერთებულისა ბუნებისა თჳს უთავოთა მიძარო მწკალებელთა : თავი 6^დ. Homélie de saint Jean Damascène sur la fusion et l'union de la nature contre les hérétiques Acéphales. 24 chapitres. Inc. ერთი შეზავებული ბუნებამ ხსუათა და ხსუათა ბუნებათა განიქმნებს... Une nature mixte s'est formée de différentes natures...

4. (Fol. 13^v-17^r.) აცხარებამ წმიდისა და მართლისა და უბიწიამსა ქრისტეანეთა ხარწმუნებისამ : თქუძელი ათანასი ალექსანდრელისამ, მუგლი 6^თ. Confession de la sainte et juste et innocente foi chrétienne, par Athanase d'Alexandrie. 39 vers. Inc. ეკუეთუ ვის მუ ენებობს... Si quelqu'un voulait...

5. (Fol. 47^r-18^v.) განჩინებამ მართლისა ხარწმუნებისამ დადებულისამ ივანეს მიერ ღმრთის-მეტყუელისა გამოცხადებით ხაგვრველთა მოქმედისა მიძარო. Exposition de la vraie foi, définie par Jean le Théologue par révélation envers le Thaumaturge. Inc. და ესე იგი ხარწმუნებამ არს რამდისა თჳს... Et cette foi est celle pour laquelle...

6. (Fol. 49^r-59^r.) Un long titre : sur les raisons et la valeur des conciles oecuméniques. Inc. არიან უკუე ხოლოდნი მუდნი კრებანი დიდნი... Il y a déjà sept grands conciles oecuméniques...

7. (Fol. 59^v-66^v.) წმიდობა მამისა ჩუენისა ნიკიტორე კონსტანტინეპოლდ პატრიაქის თავი ი^ბ. Contre les hérétiques. 12 chapitres de notre saint père Nicéphore, le patriarche de Constantinople.

8. (Fol. 67^r-81^v.) Cyrille d'Alexandrie. Sur la bienheureuse Vierge Marie (aux saints) pères au concile d'Éphèse. Inc. ბრწყინვალე არს ჩუენდა ხიტყუაი ეხე... Cette homélie est brillante pour nous...

9. (Fol. 81^v-87^v.) მიქელ ხუნკელია იმლ^ამლიხაი მართლისა ხარწმუნვებისა წარმცთქუმაი : Michel Syncellus de Jérusalem : Expression de foi orthodoxe. Inc. მწწამს ერთი ღმერთი... Je crois à un Dieu...

10. (Fol. 88^r-179^v (def.—). ცხორებამ და მოქალაქობამ წმიდობა და ნეტარისა მამისა ჩუენისა დანიელ მეხუერტელისა. რომელი იყო მასლობელად დიდის ქალაქისა სამეკუფობა : Vie et œuvres de notre saint et béni père Daniel le stylite, qui était près de la grande ville royale. Inc. პირველ ყოვლისა წინა ხაყუარტელნო ჯერ არს ჩუენდა დიდებად მისხა... Avant tout, ô bien-aimés, nous le devons glorifier...

Inscriptions par la main du scribe (ფობა Pisa?) :

(Fol. 48^r-66^v.) ი^ზ ქ^ე შეიწყ^ალე იე^ნე ხხ^ალი ა^მ, de Jean de Khakhul.

(Fol. 32^r.) ი^ზ ქ^ე შ^ე გ^ა, de Georges.

(Fol. 43^v.) ი^ზ ძეი ღ^ათისაი ადიდს შენ მიერითა ხუფე-ვითა მამამ გ^აი ჯ^რელი მ^რჯუენით ხუფევისა შენისა ა^ნ, de Georges de Sainte-Croix.

(Fol. 48.) D'une autre main, à notre avis, l'autographe d'Euthyme, en rouge (voir la Table paléographique chez Tsagareli l.c. I^{re} partie à la fin, n^o Va). ღაცვა ჭყავით გლაჩაცისა (sic). ეუთიმის თ^ხ და ყ^ლთა ვე ცოდვილთს შებდაღულისა (sic). რომელმან წიგნი ესე ვთარგმნე მართლისა ხარწმონვებისაი უცთომელად მქადაგებელი : « Faites (une) prière pour (moi) le misérable Ep^t'ime, tout couvert de péchés, qui a traduit

ce livre pour être un exposé infaillible de la foi orthodoxe. »

Beaucoup de ces ouvrages se retrouvent dans le დოგმატიკონი, Dogmatikoni d'Arsène Vačesdze : v. K. Kékéldze ქართული ლიტურჯტურის ისტორია I. 515 et suiv. (Tiflis, 1923).

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 123.)

N° 152

XI^e-XII^e siècle. Reliure moderne. Parchemin blanc, assez épais et raide. 265 folios actuellement (à la fin 279), dont les bords sont abimés par l'humidité; les feuilles ne sont pas numérotées partout. Cahiers de 8 feuilles : de 3̄ (lisez 1) à 3̄9̄ (lisez 29) (fol. 273^{vo}); 0̄8̄ (lisez 17) relié à la fin (6 feuilles seulement : fol. 274-279). Dimensions de la page : 167 × 120^{mm}; de l'écriture : 130 × 88^{mm}; sur une colonne. 16 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit et incliné du type athonite; en-têtes en asomt'avruli rouge. Dans quelques endroits l'écriture pâlie a été retouchée par une main du XVI^e siècle. En-têtes grossièrement enluminés représentant des figures d'animaux. Très peu de memoriaux : (fol. 225^{vo}-225^{ro}) un de Ruth (რუთი).

Contient : Les vies avec des chants en l'honneur des saintes femmes.

1. (Fol. 1^{ro}-30^{ro}.) Titre endommagé... ისობნა მრმობი (*sic*) უგლბ... Chants en l'honneur de la bienheureuse Vierge Marie, le Père et le Fils. Inc. უგლბდა უფალსა დიდებით დღლ...

2. (Fol. 30^{ro}-39^{ro}.) განგებნა წმიდისა დმრთისაჰმშობელისა მარიაისა. Office de la bienheureuse Vierge Marie. Inc. ადიდებხ სული ჩუმი... Mon âme glorifie...

3. (Fol. 39^{ro}-50^{ro}.) Chants pour Pâques. განი გათანი ძილი... Les cieux des cieux...

4. (Fol. 50^{ro}-56^{ro}.) Chants en l'honneur de sainte Marina. Inc. ხიდრმეხა მახ... Dans la profondeur...

5. (Fol. 56^{ro}-86^{ro}.) Passion de sainte Marina. Inc. შეპდგომად აღმადღებნისა უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესა... Après l'ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

DELEHAYE, *B. H. G.*, 1165 ou 1166.

6. (Fol. 86^{ro}-131^{ro}.) 1^{er} juin (corr. de 15). Chants et Passion de saint Fevronia (ფებორნიასი). Inc. მამისა გან შობილმს... Ce qui naquit du Père...

7. (Fol. 133^r°-161^r°.) 4 décembre. წამებდა წმიდისა ბარბარასა. Passion de sainte Barbe. Inc. იყო მათ ქამთა მეფე... Dans ce temps il y avait un roi...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 213.

8. (Fol. 161^v°-174^v°.) Chants en l'honneur de sainte Barbe.

9. (Fol. 175^r°-230^r°.) Vie de sainte Eupraxia, de son époux et de leur fille, qui s'appelait Eupraxia. Inc. დღეთა ღმრთობსახურისა თვედასი... Aux jours du pieux Théodosé...

10. (Fol. 230^v°-242^v°.) 24 novembre. Chants en l'honneur de sainte Catherine. Inc. სურვილითა მით ხადმრთლათა... Avec le désir divin...

11. (Fol. 242^v°-265^v°.) 24 novembre. Vie de sainte Catherine. Inc. წელსა მეცვ და მეტრვაპეტებსა... Dans la trente-huitième année...

DELEHAYE, *B. H. G.*, 30.

(TSAGARELI, *op. cit.*, n° 106.)

N° 453

XII^e siècle. Écrit à Jérusalem, au Saint-Sépulcre, par le scribe Jean (იწებო, fol. 46^v°). Reliure moderne en cuir jaune : au dos EYATEAION. Parchemin blanc, très mince, de bonne qualité. 145 folios. Cahiers de 8 feuilles commençant avec $\bar{\Gamma}$ (lisez 7) (fol. 1^{re}). Dimensions de la page : 172 × 118^{mm}; de l'écriture : 130 × 88^{mm}; sur une colonne. 25 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, clair, carré, un peu incliné. Initiales en rouge minium. Quelques-unes sont enluminées en couleur verte, tournée au vert de gris qui a troué les pages. En-têtes enluminés. Ponctuations : : - Un long mémorial à la fin de l'évangile de Luc (fol. 101^{re}).

Contient : Les quatre évangiles et un index des leçons; la plupart de l'évangile de Matthieu s'est perdue.

(Fol. 1^{re}.) Inc. avec Matthieu ს $\bar{\alpha}$ გ XXVI, 3 : ეხე ვითარნი და განიხივნეს ივინი....

(Fol. 11^{re}.) Inc. Marc.

(Fol. 46^v°.) Inc. Luc.

(Fol. 101^v°.) Inc. Jean.

(Fol. 140^v°.) Des. Jean (ს $\bar{\gamma}$ ა).

(Fol. 140^{re}-145^v°.) Index lectionum (def. —).

Le manuscrit est défectueux au commencement et à la fin.
(Probablement TSAGARELI, *op. cit.*, n° 12.)

N° 154

XVII^e siècle. Reliure ancienne en cuir noir, très salie. 497 pages. Cahiers de 8 feuilles, sans signatures. Dimensions de la page : 162 × 98^{mm}; de l'écriture : 122 × 80^{mm}; sur une colonne. 14 lignes à la page. Écriture : mkhedruli arrondi, très beau et clair. Ponctuations : : . Quelques mémoriaux au commencement et à la fin.

Contient : Un livre d'Heures (ὠραλόγιον, უამბო).

N° 155

Psautier géorgien imprimé, publié à Moscou, A. D. 1764.

N° 156

De l'année 1040. Écrit par le scribe Georges (გო) pour Prokhoré à Jérusalem au monastère de Sainte-Croix (fol. 99^{r°}-100^{r°}). Reliure ancienne en cuir brun sans ornementation, qui ne tient plus aux feuilles. Parchemin de bonne qualité de teinte ivoire. 203 folios, dont quelques-uns sont détachés. Cahiers de 8 feuilles, commençant avec 4 (lisez 4, (fol. 1^o) jusqu'à 21 (lisez 21). Dimensions de la page : 132 × 99^{mm}; de l'écriture : 111 × 68^{mm}; sur une colonne. 17 lignes à la page. Écriture : nuskhuri petit, clair, incliné, angulaire. Ponctuations : : Sans mémoriaux.

Contient : Vie des saints.

1. (Fol. 1^o-99^{r°}.) Acéphalon (vie de saint Siméon le stylite).
Inc. ... იქმნა ესრეთ : ძაძა ვითარცა შევთავილი...

a) (Fol. 13^{v°}.) ღოგეაი წმიდისა მართაიხი. Prière de sainte Martha. Inc. ქრისტე დამეტო... O Christ Dieu...

b) (Fol. 79^{v°}.) ეპისტოლე წმიდისა ხუშკანისი მეჯუარისა მიმართ. Lettre de saint Siméon au staurophylax. Inc. იხარებოდნ ცანი... Que les cieux se réjouissent...

c) (Fol. 88^{r°}.) ეპისტოლე მეჯუარისაჲ. Lettre du staurophylax. Inc. ძატიცხანი წიგნი... Le livre précieux...

(Fol. 99^{r°}-100^{r°}.) Colophon du scribe, le même qu'à la fin du manuscrit.

2. (Fol. 101^{r°}-185^{v°}.) 8 juillet. La Passion de saint Procope.
Inc. მათ დღეთა შინა ოდებ... En ces jours quand...

3. (Fol. 185^v-203^v.) Passion des dix martyrs de Crète. Inc. օյեյ յժօծՅ մյզնյծօտա ֆմօզտա սմտ մզֆմյտա...
Jésus-Christ par l'intercession de ces saints martyrs...

(Fol. 203^v-201^v.) Colophon du scribe Յօզեֆօ (Georges) par qui nous voyons que le livre a été écrit pour saint Prokhoré dans le k'ronikon ba (lisez 260), i. e., A. D. 1010 dans le monastère de Sainte-Croix, à Jérusalem.

N° 157

Grand portefeuille en toile violette, contenant une quantité de feuilles éparses, tombées des manuscrits de la collection. La plupart pourraient être identifiées sans beaucoup de peine.

N° 158

Portefeuille plus petit que n° 157 avec le même contenu.

N° 159

Paquet de rebuts liés ensemble par une corde :

1. Planche d'une reliure en cuir, orné de dessins linéaires, ayant au verso un mémorial arménien ինձ յաւղեւթիւն համբարձուճ et quelques esquisses.

2. Feuille de parchemin réglée pour l'écriture, portant quelques mots arabes sur un côté.

3. Cinq doubles feuilles de palimpseste géorgien.

a) L'écriture supérieure appartient à un ménaion pour le mois de mai (15-16 mai). Ces feuilles sont marquées au crayon des n° 71 à 75 inclusivement. Dimensions de la page : 227 × 178^{mm}; de l'écriture : 180 × 110^{mm}; sur une colonne. 27 lignes à la page. Écriture : Nuskhuri arrondi du XV^e ou XVI^e siècle.

b) L'écriture du fond est un asomt'avruli de grandeur moyenne du IX^e siècle à deux colonnes, fragment, à ce qu'il semble, d'un évangile.

4. Feuille de parchemin mesurant 449 × 218^{mm}, avec un texte d'un côté en *vieil anglais*, apparemment du XV^e siècle : écriture de chartes : encre d'un noir grisâtre. 40 lignes. Renferme apparemment une liste des domaines.

5. Feuille de parchemin, fortement jaunie et froissée, mesurant 290 × 230^{mm}. Écriture arménienne erkatagire du X^e-XI^e siècle, très petite, sur deux colonnes, chacune de 227 × 87^{mm}.

6. Deux planches de reliures :

a) En cuir brun orné de dessins stylisés. Au verso, une quantité de mémoriaux géorgiens.

b) En papier mâché, portant un mémorial de Bessarion (ծղեճՕօզն); à l'intérieur une lettre en grec avec des comptes.

N° 160

(Autrefois au couvent de Saint-Abraham à Jérusalem sous le n° 84.)

Fin du XVII^e siècle ou commencement du XVIII^e siècle. Écrit pour $\overline{\text{მანკნობ კლბდობა}}$ (le Seigneur Glibdi = Galobadi?) et pour sa femme $\overline{\text{მარიამ}}$ (Mariam). Relié avec des planches de bois, autrefois couvertes de cuir brun, dont le dos subsiste encore. Papier de lin (?), épais, blanc et côtelé. 340 folios. Cahiers de 8 feuilles. Dimensions de la page : $218 \times 152^{\text{mm}}$; de l'écriture : $132 \times 84^{\text{mm}}$; sur deux colonnes, avec un espace de 10^{mm} entre elles. 17 lignes à la page. Écriture : nuskhuri gothique, angulaire. Encre noire. Ponctuations : : : Quelques mémoriaux, surtout sur la dernière feuille qui est détachée.

Contient : Les quatre Évangiles et un index des leçons ($\overline{\text{წახდევსო}}$).

Le manuscrit est complet. Ce manuscrit a été apporté avec le suivant au Patriarchat grec parmi les autres provenant du couvent de Saint-Abraham, au commencement de la guerre, en 1914.

N° 161

(Autrefois au couvent de Saint-Abraham à Jérusalem sous le n° 85).

XIII^e-XVI^e siècle. Reliure moderne en toile noire ornée d'un dessin figurant de petits rameaux : le dos en cuir violet foncé. Parchemin d'assez bonne qualité, blanc, mais un peu jauni. 229 folios non numérotés. Cahiers de 8 feuilles. Dimensions de la page : $202 \times 173^{\text{mm}}$; de l'écriture : $173 \times 130^{\text{mm}}$; sur une colonne. 16 lignes à la page. Écriture : nuskhuri grand, clair, incliné, arrondi : les lettres initiales des vers sont en rouge vermillon. Un certain nombre de mémoriaux. (Fol. 229^v) (de la même main que le texte) $\overline{\text{ქე... ადითაჲ ანთაჲჲ ხდვთა დოდო ქანთღობა ქეხო (sic) მოკლ :}}$ Plus bas mémorial (mkhedruli) de $\overline{\text{ნოკნ}}$, dont la fin a disparu.

Contient : Psautier complet avec les douze chants. Le fol. 1 et un autre au milieu ont été remplacés par du papier et par une main du XVII^e siècle.

Ce manuscrit, ainsi que le précédent, a été apporté au patriarchat grec avec les autres manuscrits du couvent de Saint-Abraham au commencement de la guerre, en 1914.

REVUE DE L'ORIENT CHRÉTIEN.

CONCORDANCE DES NUMÉROS DE CE CATALOGUE (B.) AVEC CEUX DE TSAGARELI (T.).

B.	Ts.	B.	Ts.	B.	Ts.	B.	T
1		42.....	31	82		122.....	11
2.....	} 101	43		83.....	67?	123.....	91?
3.....		44		81		124.....	25
4		45.....	28	85		125.....	52
5.....	104	46		86		126	
6		47		87.....	71	127.....	21?
7.....	1	48.....	89	[88]		128	
8.....	128?	49.....	7	[80]		129.....	14
9		50		[90]		130.....	79
10		51.....	111	91.....	59	131	
11.....	1	52		92		132	
12.....	115	53		93.....	10	133.....	4?
13.....	131?	54		[94]		134	
14.....	105	55.....	68	95.....	19?	135	
15.....	99	56.....	63?	96.....	117	136.....	0
16.....	138	57		97.....	44	137.....	43
17		[58]		98.....	41	138.....	97?
18.....	109	[59]		[99]		139.....	124
19		60.....	30	100.....	26	140	
20... 136 ou 137		61		[101]		141.....	76
21.....	135	62		102.....	8	142.....	103
22.....	118	63.....	86	103.....	9	143.....	23
23		64.....	48	104.....	139	[144].....	76
24		65.....	69?	105		145.....	94?
25		66.....	2	[106]		146	
26.....	51	67.....	77	107.....	63	[147]	
27... 136 ou 137		68.....	57	108.....	110	148	
28.....	135	69.....	5?	109.....	18?	149.....	107
29.....	135	70.....	58?	110.....	42	150.....	21
30.....	126?	71.....	38	111.....	70	151.....	123
31		72.....	121	112.....	69?	152.....	106
32.....	119	73.....	116	113.....	3	153.....	12?
33		74.....	125	114.....	100	154	
34.....	132	75.....	27	115.....	20	[155]	
35.....	114	76.....	15	116.....	18?	156	
36		77		117.....	50	[157]	
37		78.....	56	118		[158]	
38		79		119.....	93	[159]	
39		80		120.....	108	[160]	
40.....	66	81.....	60	121		[161]	
41							

CATALOGUE DES MANUSCRITS GÉORGIENS.

Concordance des numéros de Tzagareli avec ceux de ce catalogue.

<i>Ts.</i>	<i>B.</i>	<i>Ts.</i>	<i>B.</i>	<i>Ts.</i>	<i>B.</i>	<i>Ts.</i>	<i>B.</i>
1.....	7 + 11	36		71.....	87	105.....	14
2.....	66	37		72		106.....	152
3.....	113	38.....	71	73		107.....	149
4.....	139?	39		74		108.....	120
5.....	69?	40		75		109.....	18
6.....	136	41.....	98	76.....	141	110.....	108
7.....	49	42.....	110	77.....	67	111	
8.....	102	43.....	137	78		112	
9.....	103	44.....	97	79.....	130	113	
10.....	93	45		80		114.....	35
11.....	122	46		81		115.....	12
12.....	153?	47		82		116.....	73
13		48.....	64	83.....	56?	117.....	96
14.....	129	49		84		118.....	22
15.....	76	50.....	117	85		119.....	32
16		51.....	26	86.....	63	120	
17		52.....	125	87		121.....	72
18.....	116?	53		88		122	
19.....	95?	54.....	68	89.....	48	123.....	151
20.....	115	55		90		124.....	139
21.....	150	56.....	78	91.....	123?	125.....	74
22		57		92		126.....	30?
23.....	143	58.....	70?	93.....	119	127	
24.....	127?	59.....	91	94.....	145?	128.....	8?
25.....	124	60.....	81	95		129	
26.....	100	61		96		130	
27.....	75	62		97.....	138?	131.....	13?
28.....	45	63.....	107	98		132.....	34
[29]		64		99.....	15	133	
30.....	60	65		100.....	114	134.....	21
31		66.....	40	101		135.....	20
32		67.....	33?	102		136.....	27
33		68.....	55	103.....	142	137.....	16
34.....	42	69.....	65? 112?	104.....	2 + 3 + 5	138.....	104
35		70.....	111				

Robert P. BLAKE.

TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT ET C^o. — MESSÏL (EURE).
